

# **СОГЛАШЕНИЕ ПО ТОРГОВЫМ АСПЕКТАМ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ**

## **Часть I. Общие положения и основополагающие принципы**

- Статья 1. Сущность и сфера применения обязательств
- Статья 2. Конвенции в области интеллектуальной собственности
- Статья 3. Национальный режим
- Статья 4. Режим наибольшего благоприятствования
- Статья 5. Многосторонние соглашения по приобретению или сохранению в силе охраны
- Статья 6. Исчерпание прав
- Статья 7. Цели
- Статья 8. Принципы

## **Часть II. Стандарты в отношении наличия, объема и использования прав интеллектуальной собственности**

### Раздел 1. Авторское право и смежные права

- Статья 9. Отношение к Бернской конвенции
- Статья 10. Компьютерные программы и компиляции данных
- Статья 11. Права на прокат
- Статья 12. Срок действия охраны
- Статья 13. Ограничения и исключения
- Статья 14. Охрана исполнителей, производителей фонограмм (звукозаписей) и вещательных организаций

### Раздел 2. Товарные знаки

- Статья 15. Предметы, охватываемые охраной
- Статья 16. Предоставленные права
- Статья 17. Исключения
- Статья 18. Срок охраны
- Статья 19. Требование использования
- Статья 20. Прочие требования
- Статья 21. Лицензирование и передача прав

### Раздел 3. Географические указания

- Статья 22. Охрана географических указаний
- Статья 23. Дополнительная охрана географических указаний для вин и крепких спиртных напитков
- Статья 24. Международные переговоры: исключения

### Раздел 4. Промышленные образцы

- Статья 25. Требования к охране
- Статья 26. Охрана

### Раздел 5. Патенты

- Статья 27. Патентуемые объекты
- Статья 28. Предоставляемые права
- Статья 29. Требования, предъявляемые к заявителям на выдачу патента
- Статья 30. Исключения из предоставляемых прав
- Статья 31. Другие виды использования без разрешения патентовладельца
- Статья 32. Аннулирование патента / лишение прав на патент
- Статья 33. Срок охраны
- Статья 34. Патенты на способ: бремя доказывания

### Раздел 6. Топологии (топографии) интегральных схем

- Статья 35. Отношение к Договору ИПИС

Статья 36. Объем охраны

Статья 37. Действия, не требующие разрешения правообладателя

Статья 38. Срок охраны

Раздел 7. Охрана закрытой информации

Статья 39

Раздел 8. Осуществление контроля за антиконкурентной практикой через договорные лицензии

Статья 40

### **Часть III. Осуществление прав интеллектуальной собственности**

Раздел 1. Общие обязательства

Статья 41

Раздел 2. Гражданско-правовые и административные процедуры и средства судебной защиты

Статья 42. Равные и справедливые процедуры

Статья 43. Доказательства

Статья 44. Судебные запреты

Статья 45. Возмещение убытков

Статья 46. Другие меры судебной защиты

Статья 47. Право на информацию

Статья 48. Возмещение ущерба ответчику

Статья 49. Административные процедуры

Раздел 3. Временные меры

Статья 50

Раздел 4. Особые требования в отношении пограничных мер

Статья 51. Приостановление выпуска товаров в обращение таможенными органами

Статья 52. Заявка

Статья 53. Залог или равноценная гарантия

Статья 54. Уведомление о приостановлении

Статья 55. Продолжительность приостановления

Статья 56. Возмещение ущерба импортеру и владельцу товаров

Статья 57. Право на инспектирование и информацию

Статья 58. Действия по должности

Статья 59. Меры по устранению условий правонарушений

Статья 60. Ввоз незначительного количества товаров

Раздел 5. Уголовные процедуры

Статья 61

### **Часть IV. Приобретение и сохранение в силе прав интеллектуальной собственности и смежные процедуры между Сторонами**

Статья 62

### **Часть V. Предотвращение и урегулирование споров**

Статья 63. Гласность

Статья 64. Урегулирование споров

### **Часть VI. Переходные договоренности**

Статья 65. Временные договоренности

Статья 66. Наименее развитые страны - члены

Статья 67. Техническое сотрудничество

### **Часть VII. Институциональные мероприятия: заключительные положения**

Статья 68. Совет по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности

Статья 69. Международное сотрудничество

Статья 70. Охрана существующих объектов

Статья 71. Контроль за ходом реализации Соглашения и внесение поправок

Статья 72. Оговорки

Статья 73. Исключения по соображениям безопасности

# СОГЛАШЕНИЕ ПО ТОРГОВЫМ АСПЕКТАМ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

(Марракеш, 15 апреля 1994 года)

Члены,

желая уменьшить искажения и препятствия на пути развития международной торговли и принимая во внимание необходимость содействия эффективной и адекватной охране прав интеллектуальной собственности и обеспечить, чтобы меры и процедуры по реализации прав интеллектуальной собственности сами не становились барьерами для законной торговли;

признавая с этой целью необходимость разработки новых правил и дисциплины, касающихся:

а) применения основных принципов ГАТТ 1994 г. и соответствующих соглашений или конвенций в области интеллектуальной собственности;

б) разработки адекватных норм и принципов применительно к наличию, объему и использованию прав интеллектуальной собственности, связанных с торговлей;

с) обеспечения эффективными надлежащими средствами реализации прав интеллектуальной собственности, связанных с торговлей, принимая во внимание различия в национальных правовых системах;

д) разработки эффективных неотложных процедур на многостороннем уровне для предотвращения и урегулирования споров между правительствами;

е) временных договоренностей, направленных на наиболее полное участие в результатах переговоров;

признавая потребность в многосторонней структуре принципов, правил и дисциплины, относящихся к международной торговле контрафактными товарами;

признавая, что права интеллектуальной собственности являются правами частных лиц;

признавая основополагающие цели национальных систем, обуславливающие государственную политику в области охраны интеллектуальной собственности, включая цели развития и технического прогресса;

признавая также специфические потребности наименее развитых стран - членов в отношении максимальной гибкости применения внутри страны законов и правил с тем, чтобы содействовать им в создании прочной и жизнеспособной технологической базы;

подчеркивая важность уменьшения напряженности путем достижения более жестких обязательств по решению споров по торговым аспектам вопросов интеллектуальной собственности через многосторонние процедуры;

желая установить отношения взаимной поддержки между ВТО и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (далее в настоящем Соглашении "ВОИС") так же, как и с другими международными организациями;

настоящим договариваются о следующем:

## ЧАСТЬ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ ПРИНЦИПЫ

### Статья 1

#### Сущность и сфера применения обязательств

1. Члены вводят в действие положения настоящего Соглашения. Члены могут, но не обязаны, осуществлять в своих национальных законах более обширную охрану, чем требуется по настоящему Соглашению, при условии, что такая охрана не противоречит положениям настоящего Соглашения. Члены могут свободно определять надлежащий метод выполнения

положений настоящего Соглашения в рамках своих правовых систем и практики.

2. Для целей настоящего Соглашения термин "интеллектуальная собственность" распространяется на все категории интеллектуальной собственности, которые являются предметом разделов 1 - 7 части II.

3. Члены предоставляют режим, предусмотренный в настоящем Соглашении, физическим и юридическим лицам других членов <\*>. В отношении соответствующего права интеллектуальной собственности под гражданами других членов должны пониматься те физические или юридические лица, которые отвечали бы критериям предоставления охраны, предусмотренным в Парижской конвенции (1967 г.), Бернской конвенции (1971 г.) и Договора по интеллектуальной собственности в отношении интегральных схем, участниками которых являются все члены ВТО <\*>. Любой член, пользующийся возможностями, предусмотренными в пункте 3 статьи 5 или пункте 2 статьи 6 Римской конвенции, уведомляет, как предусмотрено в упомянутых положениях, Совет по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности ("Совет по ТРИПС").

## Статья 2

### Конвенции в области интеллектуальной собственности

1. В отношении частей II, III и IV настоящего Соглашения члены соблюдают статьи 1 - 12 и статью 19 Парижской конвенции (1967 г.).

2. Ничто в частях с I по IV настоящего Соглашения не должно отличаться от существующих обязательств, которые члены могут иметь по отношению друг к другу в соответствии с Парижской конвенцией, Бернской конвенцией, Римской конвенцией и Договором по интеллектуальной собственности в отношении интегральных схем.

## Статья 3

### Национальный режим

1. Каждый член предоставляет гражданам других членов режим не менее благоприятный, чем тот, который он предоставляет своим собственным гражданам в отношении охраны <\*> интеллектуальной собственности, кроме исключений, уже предусмотренных соответственно в Парижской конвенции (1967 г.), в Бернской конвенции (1971 г.), в Римской конвенции и в Договоре по интеллектуальной собственности в отношении интегральных схем. Что касается исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций, это обязательство применяется только в отношении прав, предусмотренных по настоящему Соглашению. Любой член, пользующийся возможностями, предусмотренными в статье 6 Бернской конвенции (1971 г.) или пункте 1 "b" статьи 16 Римской конвенции, уведомляет, как предусмотрено в упомянутых положениях, Совет по ТРИПС.

2. Члены могут воспользоваться исключениями, допускаемыми в соответствии с пунктом 1 в отношении судебных и административных процедур, включая выбор юридического адреса или назначение поверенного в рамках юрисдикции члена, только в тех случаях, когда такие исключения необходимы для соблюдения законов и правил, которые не противоречат положениям настоящего Соглашения, и когда подобные процедуры не применяются таким образом, чтобы стать скрытым ограничением в торговле.

## Статья 4

### Режим наибольшего благоприятствования

В отношении охраны интеллектуальной собственности любые преимущество, льгота, привилегия или иммунитет, которые предоставлены членом гражданам любой другой страны, незамедлительно и безусловно предоставляются гражданам всех других членов. Освобожденными от этого обязательства являются любые преимущество, льгота, привилегия или иммунитет, предоставленные членом, которые:

а) вытекают из международных соглашений по судебной помощи или по обеспечению исполнения закона общего характера и не ограничены только охраной интеллектуальной собственности;

б) предоставлены в соответствии с положениями Бернской конвенции (1971 г.) или Римской конвенции, допускающими, что предоставленный режим является функцией не национального режима, а режима, предоставленного в другой стране;

с) относятся к правам исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций, не предусмотренных по настоящему Соглашению;

д) вытекают из международных соглашений, связанных с охраной интеллектуальной собственности, которые вступили в силу до вступления в силу Соглашения по ВТО, при условии, что о таких соглашениях уведомляется Совет по ТРИПС и что они не являются произвольной или необоснованной дискриминацией против граждан других членов.

## Статья 5

### Многосторонние соглашения по приобретению или сохранению в силе охраны

Обязательства в соответствии со статьями 3 и 4 не применяются к процедурам, предусмотренным в многосторонних соглашениях, заключенных под эгидой ВОИС, которые связаны с приобретением или сохранением в силе прав интеллектуальной собственности.

## Статья 6

### Исчерпание прав

Для целей урегулирования споров по настоящему Соглашению при условии соблюдения положений статей 3 и 4, ничто в настоящем Соглашении не используется для рассмотрения вопроса об исчерпании прав интеллектуальной собственности.

## Статья 7

### Цели

Охрана и реализация прав интеллектуальной собственности должны содействовать техническому прогрессу и передаче и распространению технологии к взаимной выгоде производителей и пользователей технологических знаний, способствуя социально-экономическому благосостоянию, и к достижению баланса прав и обязательств.

## Статья 8

### Принципы

1. При формировании или совершенствовании своих национальных законов и правил члены могут принимать меры, необходимые для охраны общественного здоровья и питания и

содействия общественным интересам в жизненно важных для их социально-экономического и технического развития секторах, при условии, что такие меры соответствуют положениям настоящего Соглашения.

2. Надлежащие меры при условии, что они соответствуют положениям настоящего Соглашения, могут быть необходимы для предотвращения злоупотреблений правами интеллектуальной собственности со стороны владельцев прав или обращения к практике, которая необоснованно ограничивает торговлю или неблагоприятным образом влияет на международную передачу технологий.

## ЧАСТЬ II. СТАНДАРТЫ В ОТНОШЕНИИ НАЛИЧИЯ, ОБЪЕМА И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

### Раздел 1

#### АВТОРСКОЕ ПРАВО И СМЕЖНЫЕ ПРАВА

##### Статья 9

###### Отношение к Бернской конвенции

1. Члены соблюдают статьи 1 - 21 Бернской конвенции (1971 г.) и Приложения к ней. Однако члены не имеют прав или обязательств по настоящему Соглашению в отношении прав, предоставляемых согласно статье 6-бис упомянутой Конвенции, или прав, вытекающих из нее.

2. Охрана авторских прав должна распространяться на специфические воплощения, но не на идеи, процедуры, методы работы или математические концепции как таковые.

##### Статья 10

###### Компьютерные программы и компиляции данных

1. Компьютерные программы, как исходный текст, так и объектный код охраняются как литературные произведения в соответствии с Бернской конвенцией (1971 г.).

2. Компиляции данных или другая информация в машиночитаемой или в другой форме, которые по причине отбора или классификации своего содержания составляют результат творчества, должны охраняться как таковые. Такая охрана, которая не распространяется на сами данные или информацию, не затрагивает авторское право, существующее в самих данных или информации.

##### Статья 11

###### Права на прокат

В отношении, по меньшей мере, компьютерных программ и кинематографических произведений член предоставляет авторам или их правопреемникам право разрешать или запрещать публичный коммерческий прокат оригиналов или копий их произведений, охраняемых авторским правом. Член освобождается от этого обязательства в отношении кинематографических произведений, если только коммерческий прокат не привел к широкому копированию таких произведений, что фактически нарушает исключительное право на воспроизведение, предоставленное упомянутым членом авторам и их правопреемникам. В отношении компьютерных программ это обязательство не применяется к сдаче в коммерческий прокат, если сама программа не является существенной частью объекта проката.

## Статья 12

### Срок действия охраны

При исчислении срока охраны произведения, за исключением фотографических произведений или произведений прикладного искусства на иной основе, чем человеческая жизнь, такой срок составляет не менее 50 лет от конца календарного года, в котором с согласия автора была осуществлена публикация или, при отсутствии такой публикации в течение 50 лет от создания произведения, 50 лет считая с конца календарного года создания произведения.

## Статья 13

### Ограничения и исключения

Члены сводят ограничения или изъятия в отношении исключительных прав до некоторых особых случаев, которые не вступают в противоречие с обычным использованием произведения и необоснованно не ущемляют законные интересы владельца прав.

## Статья 14

### Охрана исполнителей, производителей фонограмм (звукозаписей) и вещательных организаций

1. В отношении записи своего исполнения на фонограмму исполнители имеют возможность не допускать следующих действий, предпринятых без их разрешения: записи их исполнения, не предназначенного для фонограммы, и воспроизведения такой записи. Исполнители также имеют возможность не допускать следующих действий, предпринятых без их разрешения: эфирного вещания и сообщения для всеобщего сведения прямой трансляции их исполнения.

2. Производители фонограмм имеют право разрешать или запрещать прямое или косвенное воспроизведение их фонограмм.

3. Вещательные организации имеют право запрещать следующие действия, предпринятые без их согласия: запись, воспроизведение записей и ретрансляцию через каналы эфирного вещания так же, как публичное телевизионное вещание таких записей. Если члены не предоставляют такие права вещательным организациям, они предоставляют владельцам авторского права на объекты передачи возможность не допускать вышеупомянутых действий с учетом положений Бернской конвенции (1971 г.).

4. Положения статьи 11 в отношении компьютерных программ с учетом соответствующих изменений применяются к производителям фонограмм и любым другим владельцам прав на фонограммы как определено в законодательстве члена. Если на 15 апреля 1994 г. член имел действующую систему выплаты справедливого вознаграждения владельцам прав в связи с коммерческим прокатом фонограмм, он может сохранить такую систему при условии, что коммерческий прокат фонограмм не наносит материального ущерба исключительным правам владельцев прав на воспроизведение.

5. Срок охраны, предоставляемый по настоящему Соглашению исполнителям и производителям фонограмм, составляет, по меньшей мере, до конца периода в 50 лет, считая с конца календарного года, в котором была сделана запись или имело место исполнение. Срок охраны, предоставленный согласно пункту 3, составляет, по меньшей мере, 20 лет, считая с конца календарного года, в котором состоялась передача.

6. В отношении прав, предоставленных в соответствии с пунктами 1, 2 и 3, любой член

может предусмотреть условия, ограничения, исключения и оговорки в объеме, допускаемом Римской конвенцией. Однако положения статьи 18 Бернской конвенции (1971 г.) также с учетом соответствующих изменений применяются к правам исполнителей и производителей фонограмм в фонограммах.

## Раздел 2

### ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ

#### Статья 15

##### Предметы, охватываемые охраной

1. Любое обозначение или любое сочетание обозначений, с помощью которых можно отличить товары или услуги одного предприятия от товаров или услуг другого предприятия, могут представлять собой товарный знак. Такие обозначение, в частности слова, включая личные наименования, цифры, буквы, изобразительные элементы и сочетание цветов, так же как любое сочетание таких обозначений могут подлежать регистрации в качестве товарных знаков. Если знаки не наследуют способности к различению соответствующих товаров или услуг, члены могут поставить регистрацию знака в зависимость от различительной способности, приобретенной в процессе использования. В качестве условия регистрации члены могут предъявлять требование визуального восприятия знаков.

2. Пункт 1 не означает, что член не может отказать в регистрации товарного знака на других основаниях, при условии, что они не отходят от положений Парижской конвенции (1967 г.).

3. Члены могут поставить регистрацию в зависимость от использования. Однако фактическое использование товарного знака не является условием для подачи заявки на регистрацию. Заявка не может быть отклонена исключительно на том основании, что фактическое использование не имело место до истечения трехлетнего периода с даты подачи заявки.

4. Характер товаров или услуг, для которых используется товарный знак, ни в коем случае не является препятствием для регистрации товарного знака.

5. Члены публикуют сведения о каждом товарном знаке или до его регистрации, или непосредственно после нее и предоставляют разумную возможность обращения с просьбой об аннулировании регистрации. В дополнение, члены могут оставить за собой возможность возражать против регистрации товарного знака.

#### Статья 16

##### Предоставленные права

1. Владелец зарегистрированного товарного знака имеет исключительное право не разрешать третьим лицам без согласия владельца использовать в ходе торговли идентичные или подобные знаки для товаров или услуг, которые идентичны или подобны тем, в отношении которых зарегистрирован товарный знак, когда существует вероятность возникновения путаницы в результате такого использования. В случае использования идентичного знака для идентичных товаров или услуг должна учитываться вероятность возникновения недоразумений. Права, описанные выше, не наносят ущерба прежде приобретенным правам и не оказывают воздействие на возможность членом ставить осуществление прав в зависимость от их использования.

2. Статья 6-бис Парижской конвенции (1967 г.) применяется *mutatis mutandis* к услугам.

При определении того, является ли товарный знак общеизвестным, члены принимают во внимание известность товарного знака в соответствующих кругах общества, включая известность в стране - члене, которая была достигнута в результате рекламы товарного знака.

3. Статья 6-бис Парижской конвенции (1967 г.) применяется *mutatis mutandis* к товарам или услугам, отличным от тех, для которых зарегистрирован товарный знак, при условии, что использование этого товарного знака упомянутых товаров или услуг будет указывать на взаимосвязь между упомянутыми товарами или услугами и владельцем зарегистрированного товарного знака, имея в виду, что при таком использовании интересы владельца зарегистрированного товарного знака могут быть ущемлены.

## Статья 17

### Исключения

Члены могут предусматривать ограниченные исключения из прав, предоставляемых товарным знаком, например, добросовестное использование описательных выражений, при условии, что такие исключения учитывают законные интересы владельца товарного знака и третьих лиц.

## Статья 18

### Срок охраны

Первоначальная регистрация и каждое продление срока действия регистрации товарного знака осуществляются на срок не менее семи лет. Регистрация товарного знака может продлеваться неограниченное число раз.

## Статья 19

### Требование использования

1. Если использование является требованием для сохранения регистрации, то регистрация может быть аннулирована только в результате непрерывного срока неиспользования знака в течении трех лет, если только владелец товарного знака не укажет на веские причины, основанные на существовании препятствий такому использованию. Обстоятельства, возникающие независимо от воли владельца товарного знака, которые создают препятствие для его использования, как например, импортные ограничения или другие требования государства к товарам или услугам, охраняемым товарным знаком, должны признаваться как веские причины для неиспользования знака.

2. Использование товарного знака другим лицом при условии контроля со стороны владельца знака признается для целей сохранения регистрации как использование товарного знака.

## Статья 20

### Прочие требования

Использование товарного знака в торговле не должно быть необоснованно ограничено специальными требованиями, такими как использование с другим товарным знаком, использование в специальной форме или использование способом, который может нанести ущерб его способности отличать товары или услуги одного предприятия от товаров или услуг

других предприятий. Это не устраняет требования, предписывающего использование товарного знака, идентифицирующего предприятие, производящее товары или услуги, наряду с товарным знаком, идентифицирующим специфические товары или услуги упомянутого предприятия, но без его соединения с этим знаком.

## Статья 21

### Лицензирование и передача прав

Члены могут определять условия лицензирования и передачи прав на товарные знаки; при этом понимается, что не разрешается принудительное лицензирование товарных знаков и что владелец зарегистрированного товарного знака имеет право передавать права на товарный знак с передачей предприятия, которому принадлежит товарный знак, или без такой передачи.

## Раздел 3

### ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

## Статья 22

### Охрана географических указаний

1. Для целей настоящего Соглашения географические указания представляют собой обозначения, которые идентифицируют товар как происходящий с территории члена или региона или местности на этой территории, где определенное качество, репутация или другие характеристики товара в значительной степени связываются с его географическим происхождением.

2. В отношении географических указаний члены должны предусмотреть правовые меры для заинтересованных Сторон для предотвращения:

а) использования любых средств при обозначении или презентации товара, которые указывают или вызывают ассоциацию, что этот товар происходит из географического района отличного от настоящего места происхождения, таким образом, что вводят публику в заблуждение в отношении географического происхождения этого товара;

б) любому использованию, которое может рассматриваться как недобросовестная конкуренция в пределах содержания статьи 10-бис Парижской конвенции.

3. Член *ex officio*, если это разрешено его законодательством, или по запросу заинтересованной Стороны может отказать в регистрации товарного знака или признать недействительной регистрацию товарного знака, состоящего или содержащего географическое указание товаров, не происходящих с указанной территории, если использование географического указания в товарном знаке для таких товаров в этой стране - члене вводит в заблуждение граждан в отношении истинного места происхождения.

4. Охрана в соответствии с пунктами 1, 2 и 3 должна применяться в отношении географического указания, которое, хотя буквально верно в отношении территории, региона или местности, из которой происходят товары, но дает ошибочное представление гражданам о том, что местом происхождения товаров является другая территория.

## Статья 23

### Дополнительная охрана географических указаний для вин и крепких спиртных напитков

1. Каждый член предусматривает правовые меры для заинтересованных Сторон для предотвращения использования географического указания, идентифицирующего вина, для вин, не происходящих из того места, которое названо в географическом указании, или идентифицирующего крепкие спиртные напитки, для крепких спиртных напитков, не происходящих из того места, которое указано в данном географическом указании, даже если такое указание обозначено подлинным указанием происхождения вина или спиртного напитка или географическое указание используется в переводе или сопровождается выражениями такими, как "вид", "тип", "стиль", "имитация" или подобные <\*>.

2. В регистрации товарного знака для вин, который содержит или состоит из географического указания, идентифицирующего вина, или товарного знака для крепких спиртных напитков, который содержит или состоит из географического указания, идентифицирующего крепкие спиртные напитки, будет отказано, или регистрация будет признана недействительной *ex officio*, если это разрешено национальным законодательством члена, или осуществляется по запросу заинтересованной Стороны в отношении тех вин и крепких спиртных напитков, которые не имеют этого географического происхождения.

3. В случае одинаковых географических указаний для вин охрана должна предоставляться каждому географическому указанию при условии соблюдения положений пункта 4 статьи 22. Каждый член определяет практические условия, по которым одинаковые указания будут отличаться одно от другого, принимая во внимание потребность обеспечить справедливый режим для заинтересованных производителей и предотвратить введение потребителей в заблуждение.

4. В целях облегчения охраны географических указаний для вин, в Совете по ТРИПС будут проводиться переговоры, касающиеся учреждения многосторонней системы уведомлений и регистрации географических указаний для вин, нуждающихся в охране в тех членах, которые участвуют в этой системе.

## Статья 24

### Международные переговоры: исключения

1. Члены договариваются вступить в переговоры с целью усиления охраны отдельных географических указаний в соответствии со статьей 23. Положения пунктов 4 - 8, указанных ниже, не должны использоваться членом для отказа в проведении переговоров или заключении двусторонних или многосторонних соглашений. В рамках таких переговоров члены должны быть готовы рассмотреть постоянное применение этих положений к индивидуальным географическим указаниям, использование которых было предметом таких переговоров.

2. Совет по ТРИПС будет постоянно рассматривать применение положений настоящего раздела; первое такое рассмотрение должно иметь место не позднее чем через два года после вступления в силу Соглашения по ВТО. Любой вопрос, затрагивающий соблюдение обязательств, вытекающих из этих положений, может быть вынесен на Совет, который по запросу члена консультируется с любым членом или членами в отношении вопроса, по которому невозможно было найти удовлетворительное решение посредством двусторонних или многосторонних консультаций между заинтересованными членами. Совет предпринимает такие действия, которые могут быть согласованы с тем, чтобы способствовать действию настоящего раздела и достижению его целей.

3. Применяя настоящий раздел, член не ослабляет охрану географических указаний, которые существовали в этой стране - члене непосредственно перед датой вступления в силу Соглашения по ВТО.

4. Ничто в настоящем разделе не рассматривается как требование к члену препятствовать продолжающемуся и сходному использованию географических указаний другого члена,

идентифицирующих вина или крепкие спиртные напитки в связи с товарами или услугами любого из его граждан или лиц, проживающих на его территории, которые использовали упомянутое географическое указание постоянно в отношении указанных или связанных с ним товаров или услуг на территории упомянутой страны - члена

- a) в течение, по меньшей мере, 10 лет, предшествующих 15 апреля 1994 г., или
- b) добросовестно до упомянутой даты.

5. Если заявка на регистрацию товарного знака и его регистрация осуществлялись добросовестно или права на товарный знак были приобретены через его добросовестное использование, либо:

a) до даты применения таких положений в упомянутой стране - члене, как определено в части VI, или

b) до того, как географическое указание получило охрану в стране происхождения; меры, принятые для введения в действие настоящего раздела, не ущемляют законность или действие регистрации товарного знака или право на использование товарного знака по причине того, что такой товарный знак идентичен или схож с географическим указанием страны происхождения.

6. Ничто в настоящем разделе не требует от члена применять положения, касающиеся географических указаний любого другого члена в отношении товаров или услуг, для которых соответствующее обозначение идентично термину, привычному в разговорном языке как общепринятое название таких товаров или услуг на территории упомянутого члена. Ничто в настоящем разделе не требует от члена применять положения настоящего раздела, касающиеся географических указаний любого другого члена в отношении продукции из винограда, для которой с даты вступления в силу Соглашения по ВТО соответствующее географическое указание идентично привычному названию сорта винограда, существующему на территории упомянутого члена.

7. Член может предусмотреть, что любой запрос, сделанный на основании настоящего раздела в связи с использованием или регистрацией товарного знака, должен быть представлен в течение пяти лет после того, как упомянутому члену стало известно о неправомерном использовании охраняемого географического указания или после даты регистрации товарного знака в упомянутом члене, при условии, что товарный знак был опубликован на эту дату, в том случае, когда такая дата ранее даты, на которую упомянутому члену стало широко известно о неправомерном использовании, при условии, что географическое указание не используется или регистрируется недобросовестно.

8. Положения настоящего раздела никаким образом не наносит ущерба праву любого лица на использование в ходе торговли своего имени или имени его делового предшественника за исключением случаев, где такое использование имени вводит в заблуждение общественность.

9. Настоящее Соглашение не создает обязательств по охране географических указаний, которые не охраняются или охрана которых прекращена в стране происхождения или которые вышли из употребления в этой стране.

#### Раздел 4

### ПРОМЫШЛЕННЫЕ ОБРАЗЦЫ

#### Статья 25

##### Требования к охране

1. Члены предоставляют охрану независимо созданным новым и оригинальным промышленным образцам. Члены могут предусматривать, что образцы не являются новыми и

оригинальными, если они значительно не отличаются от уже известных образцов или от комбинаций их характерных черт. Члены могут предусматривать, что такая охрана не должна распространяться на образцы, создание которых вызвано, главным образом, техническими или функциональными соображениями.

2. Каждый член гарантирует, чтобы требования, направленные на обеспечение охраны текстильных образцов, в частности, применительно к любым расходам, экспертизе или публикации не препятствовали неоправданным образом возможности добиваться предоставления такой охраны и ее получения. Члены свободны соблюдать это обязательство посредством законодательства о промышленных образцах или законодательства об авторском праве.

## Статья 26

### Охрана

1. Владелец охраняемого промышленного образца имеет право препятствовать третьим лицам без его согласия создавать, продавать или ввозить изделия, скопированные или в значительной степени скопированные с охраняемого образца, если такие действия предпринимаются в коммерческих целях.

2. Члены могут предусматривать ограниченные исключения из охраны промышленных образцов при условии, что такие исключения не вступают в необоснованное противоречие с обычным применением защищенных промышленных образцов и не ущемляют необоснованно законные интересы владельца защищенного образца, с учетом законных интересов третьих лиц.

3. Срок действия такой охраны составляет не менее 10 лет.

## Раздел 5

### ПАТЕНТЫ

## Статья 27

### Патентуемые объекты

1. При соблюдении положений пунктов 2 и 3 настоящей статьи патенты выдаются на любые изобретения, независимо от того, являются ли они продуктом или способом во всех областях техники, при условии, что они обладают новизной, содержат изобретательский уровень и являются промышленно применимыми <\*>. Согласно пункту 4 статьи 65, пункту 8 статьи 70 и пункту 3 настоящей статьи патенты выдаются и патентные права могут осуществляться вне зависимости от места изобретения, области техники, а также от того, ввозятся ли продукты или производятся на месте.

2. Члены могут исключать из области патентуемых изобретения, коммерческое использование которых необходимо предотвратить в пределах их территорий для охраны общественного порядка или морали, включая охрану жизни или здоровья людей, животных или растений, или чтобы избежать серьезного ущерба окружающей среде, при условии, что подобное исключение не делается только в силу того, что использование запрещено их законодательством.

3. Члены также могут исключать из области патентуемых:

а) диагностические, терапевтические и хирургические методы лечения людей или животных,

б) растения и животные, кроме микроорганизмов, а также биологические, по существу,

способы выращивания растений или животных, иные чем небιологические и микробиологические процессы. Члены предусматривают охрану сортов видов растений либо патентами, либо эффективной единой системой в рамках специального законодательства, либо любым их сочетанием. Положения настоящего пункта должны быть повторно рассмотрены через четыре года после даты вступления в силу Соглашения по ВТО.

## Статья 28

### Предоставляемые права

1. Патент предоставляет его владельцу следующие исключительные права:

а) если объектом патента является изделие, препятствовать третьим лицам, без согласия владельца, совершать следующие действия: создание, использование, предложение для продажи, продажу или ввоз <\*> для этих целей упомянутого продукта;

б) если объектом патента является способ, препятствовать третьим лицам, без согласия владельца, совершать действие, состоящее в использовании способа, а также следующих действий: использование, предложение для продажи, продажу или ввоз для этих целей продуктов, полученных непосредственно упомянутым способом.

2. Владельцы патентов также имеют право передавать права на патент, передавать его по наследству и заключать лицензионные договоры.

## Статья 29

### Требования, предъявляемые к заявителям на выдачу патента

1. Члены предъявляют к заявителю требование достаточно ясного и полного раскрытия изобретения, чтобы оно могло быть воплощено специалистом в данной области, и могут потребовать, чтобы заявитель указал лучший способ воплощения изобретения, известный изобретателю на дату подачи заявки, или в случаях, если испрашивается приоритет, на дату приоритета заявки.

2. Члены могут потребовать от заявителя предоставить информацию относительно заявок, поданных, и патентов, полученных им в других странах.

## Статья 30

### Исключения из предоставляемых прав

Члены могут предусмотреть исключения из исключительных прав, предоставляемых патентом, при условии, что такие исключения необоснованно не вступают в противоречие с нормальным использованием патента и необоснованно не ущемляют законные интересы патентовладельца, учитывая законные интересы третьих лиц.

## Статья 31

### Другие виды использования без разрешения патентовладельца

Если законодательство члена разрешает другие виды использования <\*> объекта патента без разрешения его владельца, включая использование государством или третьими лицами, уполномоченными государством, должны соблюдаться следующие положения:

а) предоставление разрешения на такое использование должно основываться на отдельных характеристиках предмета;

б) использование может быть разрешено только в том случае, если до начала такого использования предполагаемый пользователь делал попытки получения разрешения от обладателя прав на приемлемых коммерческих условиях и в течение разумного периода времени, и эти попытки не завершались успехом. Это требование может быть снято членом в случае чрезвычайных ситуаций в стране или других форс-мажорных обстоятельств, или в случае некоммерческого использования государством. При чрезвычайных ситуациях в стране или других форс-мажорных обстоятельствах патентовладелец, тем не менее, должен быть уведомлен как можно скорее. В случаях некоммерческого использования государством, если правительство или подрядчик, без проведения патентного поиска, знает или имеет доказуемые основания знать, что действующий патент используется или будет использоваться правительством или в интересах правительства, то патентовладелец должен быть немедленно проинформирован;

с) объем и продолжительность такого использования ограничиваются целями, для которых оно было разрешено, и в случае технологии полупроводников оно должно быть предназначено исключительно для некоммерческого использования государством или для исправления практики, которая в результате судебных или административных процедур определена как антиконкурентная;

д) такое использование не является исключительным;

е) такое использование не подлежит переуступке, кроме как с той частью предприятия или его нематериальных активов, которые осуществляют такое использование;

ф) любое такое использование должно быть разрешено, в первую очередь, для обеспечения потребностей внутреннего рынка члена, дающего разрешение на такое использование;

г) разрешение на такое использование должно подлежать отмене при соблюдении защиты законных интересов лиц, получивших такое разрешение, если и когда обстоятельства, которые привели к этому, прекращают существовать и, маловероятно, что они возобновятся. Компетентные власти должны иметь полномочия для повторного рассмотрения по мотивированному заявлению, если эти обстоятельства продолжают существовать;

h) патентовладельцу выплачивается соответствующее вознаграждение, учитывая обстоятельства каждого случая и принимая во внимание экономическую стоимость разрешения;

и) правовая значимость любого решения, относящегося к разрешению такого использования, должна подвергаться судебному пересмотру или иному независимому пересмотру значительно более высокими органами власти упомянутого члена;

ж) любое решение, касающееся вознаграждения, предусмотренного в отношении такого использования, подвергается судебному пересмотру или иному независимому пересмотру значительно более высокими органами власти упомянутого члена;

к) Члены не обязаны применять условия, изложенные в подпунктах "б" и "ф", в случаях, если такое использование разрешено для исправления практики, определенной в результате судебных или административных процедур, как антиконкурентная. Необходимость исправления антиконкурентной практики может быть принята во внимание при определении в таких случаях размера вознаграждения. Компетентные органы должны иметь полномочия отказать в отмене разрешения, если и когда есть вероятность того, что условия, которые привели к такому разрешению, возникнут вновь;

л) если такое использование разрешает использование патента ("второго патента"), который не может быть использован, не нарушая другого патента ("первого патента"), применяются следующие дополнительные условия:

и) изобретение, заявленное во втором патенте, по сравнению с изобретением, заявленным в первом патенте, должно включать важное техническое достижение, имеющее большое

экономическое значение;

ii) владелец первого патента должен иметь право на перекрестное лицензирование на приемлемых условиях для того, чтобы использовать изобретение, заявленное во втором патенте; и

iii) использование, разрешенное в отношении первого патента, не может подлежать переуступке, кроме как с передачей прав на второй патент.

## Статья 32

### Аннулирование патента / лишение прав на патент

Любое решение, касающееся аннулирования патента или лишения прав на патент, может быть пересмотрено в судебном порядке.

## Статья 33

### Срок охраны

Предлагаемый срок охраны не заканчивается до истечения периода в 20 лет, считая с даты подачи заявки <\*>.

## Статья 34

### Патенты на способ: бремя доказывания

1. Для целей гражданского производства в отношении нарушения прав патентовладельца, упомянутых в пункте 1 "b" статьи 28, если объектом патента является способ получения изделия, судебные власти имеют полномочия потребовать от ответчика доказательств того, что способ получения идентичного продукта отличается от запатентованного способа. Вследствие этого члены предусматривают, по меньшей мере, в одном из следующих случаев, что любой идентичный продукт, произведенный без согласия патентовладельца, при отсутствии доказательств противного, считается полученным запатентованным способом:

а) если продукт, полученный запатентованным способом, является новым;

б) если существует значительная вероятность того, что идентичный продукт был изготовлен с применением данного способа, и патентовладелец, прикладывая разумные усилия, не в состоянии определить, какой в действительности процесс был использован.

2. Любой член по своему выбору может предусматривать, что бремя доказывания, указанное в пункте 1, должно возлагаться на предполагаемого нарушителя только в том случае, если выполнено условие, упомянутое в пункте "а" или только в том случае, если выполнено условие, упомянутое в пункте "б".

3. При представлении доказательств противного учитываются законные интересы ответчиков по защите их производственных и коммерческих секретов.

## Раздел 6

### ТОПОЛОГИИ (ТОПОГРАФИИ) ИНТЕГРАЛЬНЫХ СХЕМ

## Статья 35

### Отношение к Договору ИПИС

Члены договариваются обеспечить охрану топологий (топографий) интегральных схем (далее в настоящем Соглашении - "топологии") в соответствии со статьями 2 - 7 (кроме пункта 3 статьи 6), статьей 12 и пунктом 3 статьи 16 Договора по интеллектуальной собственности в отношении интегральных схем и, кроме того, соблюдать следующие положения.

## Статья 36

### Объем охраны

При условии соблюдения пункта 1 статьи 37, члены должны считать незаконными следующие действия, если они совершены без разрешения правообладателя <\*>: ввоз, продажу или иное распределение для коммерческих целей охраняемой топологии, интегральной схемы, содержащей охраняемую топологию, или изделия, включающего такую интегральную схему, исключительно поскольку в ней остается незаконно воспроизведенная топология.

## Статья 37

### Действия, не требующие разрешения правообладателя

1. Несмотря на статью 36, ни один член не считает незаконным совершение любых действий, на которые ссылаются в упомянутой статье, в отношении интегральной схемы, в которую включена незаконно воспроизведенная топология, а также любого изделия, включающего такую интегральную схему, в случаях, если лицо, совершающее или отдающее распоряжение о таких действиях, при приобретении интегральной схемы или изделия, включающего такую интегральную схему, не знало и не имело веских оснований знать, что в нее включена незаконно воспроизведенная топология. Члены предусматривают, что после того, как такое лицо получило обоснованное уведомление о незаконном воспроизведении топологии, упомянутое лицо может совершить любое из действий по отношению к наличному запасу или заказанной до этого времени продукции, но обязано уплатить правообладателю сумму, эквивалентную разумному роялти, которое было бы уплачено при свободном приобретении лицензии на такую топологию.

2. Условия, изложенные в подпунктах "а" - "к" статьи 31, применяются с учетом соответствующих изменений, в случае любого недобровольного лицензирования топологии или ее использования правительством или в интересах правительства без разрешения правообладателя.

## Статья 38

### Срок охраны

1. В членах, требующих регистрации в качестве условия предоставления охраны, срок охраны топологии не должен заканчиваться до истечения десятилетнего периода, считая с даты подачи заявки на регистрацию или с первого коммерческого использования, осуществленного где-либо в мире.

2. В членах, не предъявляющих требования регистрации в качестве условия предоставления охраны, срок охраны топологии составляет не менее 10 лет с даты первого коммерческого применения, осуществленного где-либо в мире.

3. Несмотря на пункты 1 и 2, член может предусмотреть, что защита должна истекать через 15 лет после создания топологии.

## Раздел 7

### ОХРАНА ЗАКРЫТОЙ ИНФОРМАЦИИ

#### Статья 39

1. В процессе обеспечения эффективной защиты против недобросовестной конкуренции, как предусмотрено в статье 10-бис Парижской конвенции (1967 г.), члены охраняют закрытую информацию в соответствии с пунктом 2 и сведения, представленные правительствам или государственным органам, в соответствии с пунктом 3.

2. Физическим и юридическим лицам предоставляется возможность препятствовать тому, чтобы информация, правомерно находящаяся под их контролем, без их согласия была раскрыта, получена или использована другими лицами способом, противоречащим честной коммерческой практике <\*>, при условии, что такая информация:

а) является секретной в том смысле, что она в целом или в определенной конфигурации и подборе ее компонентов не является общеизвестной и легко доступной лицам в тех кругах, которые обычно имеют дело с подобной информацией;

б) ввиду своей секретности имеет коммерческую ценность; и

с) является объектом надлежащих в данных обстоятельствах шагов, направленных на сохранение ее секретности со стороны лица, правомерно контролирующего эту информацию.

3. Члены, требуя в качестве условия для разрешения сбыта фармацевтических или агрохимических продуктов, в которых используются новые химические вещества, представления закрытых данных об испытаниях или других сведений, получение которых сопряжено со значительными усилиями, должны охранять такие данные от недобросовестного коммерческого использования. Кроме того, члены должны охранять такие данные от раскрытия, исключая случаи, когда это необходимо в интересах защиты населения или, если не предприняты меры, гарантировать, что эти данные охраняются от недобросовестного коммерческого использования.

## Раздел 8

### ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНТРОЛЯ ЗА АНТИКОНКУРЕНТНОЙ ПРАКТИКОЙ ЧЕРЕЗ ДОГОВОРНЫЕ ЛИЦЕНЗИИ

#### Статья 40

1. Члены соглашаются, что некоторые виды лицензионной практики или условия, относящиеся к правам интеллектуальной собственности, которые ограничивают конкуренцию, могут иметь неблагоприятное воздействие на торговлю и препятствовать передаче и распространению технологии.

2. Ничто в настоящем Соглашении не препятствует членам указать в своем национальном законодательстве виды лицензионной практики или условия, которые в отдельных случаях могут являться злоупотреблением правами интеллектуальной собственности, имея неблагоприятное воздействие на конкуренцию на соответствующем рынке. Как предусмотрено выше, в соответствии с другими положениями настоящего Соглашения член может принять надлежащие меры для предотвращения или для предупреждения такой практики, которая, к примеру, может включать эксклюзивные условия по обратной передаче покупателем лицензии технической информации продавцу лицензии, условия, предотвращающие оспаривание законности, и принудительный комплекс соглашений по лицензированию, заключенный на основе взаимных уступок, в свете соответствующих законов и правил упомянутого члена.

3. Каждый член по запросу вступает в консультации с любым другим членом, который

имеет основание полагать, что владелец прав интеллектуальной собственности, являющийся гражданином или проживает на территории члена, которому адресован запрос о консультациях, осуществляет деятельность в нарушение законов и правил члена, делающего запрос о консультациях по вопросам, рассматриваемым настоящим разделом, и который желает обеспечить соблюдение такого законодательства, без ущерба для любых действий, которые каждый из них мог бы начать в соответствии с законом, и без ущерба для полной свободы принятия ими окончательного решения. Член, которому адресован запрос, оказывает должное и благожелательное внимание и предоставляет достаточные возможности для консультаций с членом, делающим запрос, и сотрудничает путем предоставления открытой для публики неконфиденциальной информации по обсуждаемому вопросу и другой информации, которой он располагает, при условии соблюдения национального законодательства и заключения взаимно приемлемых соглашений, касающихся гарантии конфиденциальности этой информации членом, делающим запрос.

4. Если граждане или лица, проживающие на территории одного члена, подвергнуты судебным процедурам в другом члене в связи с предполагаемыми нарушениями его законов и правил по существу настоящего раздела, то первому, по запросу, предоставляется таким другим членом возможность проведения консультаций в соответствии с условиями, предусмотренными в пункте 3.

### ЧАСТЬ III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

#### Раздел 1

#### ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

#### Статья 41

1. Члены обеспечивают, чтобы их национальное законодательство содержало процедуры для осуществления прав интеллектуальной собственности, как оговорено в настоящей части, позволяющие прибегнуть к эффективным действиям, направленным против любого нарушения прав интеллектуальной собственности, на которые распространяется настоящее Соглашение, включая срочные меры для предотвращения нарушений и средства, которые представляют правовую санкцию на случай дальнейших нарушений. Эти процедуры применяются таким образом, чтобы избежать создания барьеров в законной торговле и обеспечить защиту против злоупотреблений ими.

2. Процедуры, обеспечивающие соблюдение прав интеллектуальной собственности, должны быть равными для всех и справедливыми. Они не должны быть излишне сложными или дорогостоящими и не должны приводить к необоснованному увеличению сроков или неправомерным задержкам.

3. Решения по существу дела представляются предпочтительно в письменном виде и аргументированными. Они должны быть предоставлены, по крайней мере, Сторонам судебного разбирательства без неоправданной задержки. Решения по существу дела должны основываться исключительно на доказательствах, по которым Сторонам предоставлена возможность высказаться.

4. Сторонам судебного разбирательства предоставляется возможность потребовать пересмотра окончательных административных решений судебным органом и при соблюдении правовых положений, предусмотренных законодательством члена, касающихся важности дела, по меньшей мере, правовых аспектов исходных судебных решений по существу дела. Однако не должно быть обязательств, предоставляющих возможность пересмотра оправдания в уголовных делах.

5. Подразумевается, что настоящая часть не создает каких-либо обязательств в отношении определения места судебной системы, обеспечивающей соблюдение прав интеллектуальной собственности, отличной от места системы по исполнению закона в общем, а также не затрагивает правоспособность членов по общему исполнению закона. Ничто в настоящей части не создает каких-либо обязательств в отношении распределения средств между осуществлением прав интеллектуальной собственности и общим исполнением закона.

## Раздел 2

### ГРАЖДАНСКО-ПРАВОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ И СРЕДСТВА СУДЕБНОЙ ЗАЩИТЫ

#### Статья 42

##### Равные и справедливые процедуры

Члены предоставляют правообладателям <\*> возможность обращаться к гражданским судебным процедурам для обеспечения любого права интеллектуальной собственности, предусмотренного в настоящем Соглашении. Ответчики имеют право на своевременное письменное подробное уведомление, содержащее существенные подробности, включая основание для исков. Стороны имеют право быть представленными независимым адвокатом, и процедуры не должны вводить чрезмерно обременительных требований обязательного личного присутствия. Всем Сторонам таких процедур должно быть надлежащим образом дано право на обоснование своих исков и представление всех имеющих к этому отношение доказательств. Процедура предусматривает средства идентификации и охраны конфиденциальной информации, если только это не противоречит существующим конституционным требованиям.

#### Статья 43

##### Доказательства

1. Если Сторона предоставила имеющиеся обоснованные доказательства, достаточные для того, чтобы подкрепить свои иски, и конкретизировала доказательства, имеющие отношение к обоснованию своих исков, которые находятся под контролем противной Стороны, судебные органы имеют право издать судебный приказ, предписывающий предъявление этих доказательств противной Стороной при соблюдении в надлежащих случаях условий, которые обеспечивают охрану конфиденциальной информации.

2. В случаях, когда Сторона судебного разбирательства самостоятельно и без веских причин отказывает в доступе к необходимой информации или же ее не предоставляет в течение разумного периода времени, либо значительно затрудняет проведение процедуры, относящейся к мероприятию по приведению в действие права, член может предоставить судебным органам полномочия составить предварительные и окончательные решения, утвердительные или отрицательные, на базе представленной им информации, включая жалобу или заявление, представленные Стороной, неблагоприятным образом затронутой отказом в доступе к информации, при условии предоставления Сторонам возможности быть выслушанными по поводу заявлений или доказательств.

#### Статья 44

##### Судебные запреты

1. Судебные органы имеют право издать судебный приказ, предписывающий любой Стороне воздержаться от нарушения прав, среди прочего, препятствовать поступлению в торговые каналы, находящиеся под их юрисдикцией, импортируемых товаров, которые содержат в себе нарушение права интеллектуальной собственности, непосредственно после таможенной очистки таких товаров. Члены не обязаны предоставлять такие полномочия в отношении охраняемых объектов, приобретенных или заказанных каким-либо лицом, прежде чем оно узнает или имеет веские основания узнать, что торговля такими объектами влечет нарушение права интеллектуальной собственности.

2. Несмотря на другие положения настоящей части, и при условии соблюдения положений части II, которые касаются вопроса использования прав без разрешения правообладателя правительственными органами или третьими лицами, уполномоченными правительством, члены могут ограничить средства судебной защиты, имеющиеся против такого использования, выплатой вознаграждения в соответствии с подпунктом "h" статьи 31. В других случаях применяются средства судебной защиты в соответствии с настоящей частью или в случаях, если эти средства противоречат законодательству члена, предоставляется возможность обратиться к деклараторным решениям и соответствующей компенсации.

## Статья 45

### Возмещение убытков

1. Судебные органы имеют право издать судебный приказ, предписывающий нарушителю оплатить владельцу прав убытки, сумма которых достаточна для того, чтобы компенсировать ущерб, понесенный правообладателем в связи с нарушением его права интеллектуальной собственности нарушителем, который знал или имел достаточные основания знать о том, что он осуществляет правонарушающие действия.

2. Судебные органы также имеют право издать судебный приказ, предписывающий нарушителю возместить правообладателю расходы, которые могут включать надлежащий гонорар адвоката. В соответствующих случаях члены могут уполномочить судебные органы потребовать взыскания прибыли и / или выплаты предварительно установленных убытков даже в случаях, если нарушитель не знал или не имел достаточных оснований знать о том, что он осуществляет правонарушающие действия.

## Статья 46

### Другие меры судебной защиты

Для создания эффективного средства, предотвращающего нарушение прав, судебные органы имеют право издать судебный приказ, предписывающий, чтобы товары, по которым установили нарушение прав, без какой-либо компенсации были устранены из торговых каналов так, чтобы избежать причинения какого-либо вреда правообладателю, или, если только это не противоречит существующим конституционным требованиям, уничтожены. Судебные органы также имеют право издать судебный приказ, предписывающий, чтобы материалы и орудия производства, которые главным образом использовались при создании контрафактных товаров, без какой-либо компенсации были устранены из торговых каналов с тем, чтобы свести к минимуму риски новых нарушений. При рассмотрении таких запросов принимается во внимание необходимость соразмерять соотношение между серьезностью правонарушения и средствами судебной защиты, а также интересами третьих лиц. По отношению к товарам с фальсифицированными товарными знаками простое устранение незаконно проставленного товарного знака не является достаточным, за исключением случаев,

для того чтобы разрешить выпуск таких товаров в торговые каналы.

## Статья 47

### Право на информацию

Члены могут предусмотреть, что судебные органы имеют право издать судебный приказ, если только это соразмерно серьезности нарушения прав, предписывающий нарушителю информировать владельца прав о личности третьих лиц, участвовавших в производстве и распределении контрафактных товаров или услуг, и каналах их распределения.

## Статья 48

### Возмещение ущерба ответчику

1. Судебные органы имеют право издать судебный приказ, предписывающий Стороне, по запросу которой были приняты меры и которая недобросовестно использовала процедуры по осуществлению прав интеллектуальной собственности, предоставить Стороне, незаконно обязываемой или ограничиваемой, достаточную компенсацию за ущерб, понесенный в результате такого недобросовестного использования. Судебные органы также имеют право издать судебный приказ, предписывающий заявителю возместить расходы ответчика, которые могут включать надлежащий гонорар адвоката.

2. При исполнении любого законодательного акта, относящегося к охране, или осуществлению соблюдения прав интеллектуальной собственности, члены освобождают органы государственной власти и их служащих только от того, чтобы они не попадали под надлежащие меры судебной защиты, в случаях, если они предприняты или предполагается их добросовестное принятие в процессе применения упомянутого правового акта.

## Статья 49

### Административные процедуры

В той мере, в какой любое гражданско-правовое средство судебной защиты может быть потребовано в результат административных процедур по существу дела, такие процедуры должны соответствовать принципам, равноценным, в основном, тем, которые изложены в настоящем разделе.

## Раздел 3

### ВРЕМЕННЫЕ МЕРЫ

## Статья 50

1. Судебные органы имеют право издать судебный приказ, предписывающий принятие безотлагательных и эффективных мер, направленных на:

а) на предотвращение возникновения нарушения любого права интеллектуальной собственности и, в частности, предотвращение поступления в торговые каналы, находящиеся под их юрисдикцией, товаров, включая импортируемые товары непосредственно после таможенной очистки;

б) для сохранения соответствующих доказательств в отношении предполагаемых нарушений.

2. Судебные органы имеют право принимать временные меры без заслушивания другой Стороны, где это уместно, в частности, в случаях, если существует вероятность того, что любая задержка причинит непоправимый вред правообладателю или же существует доказуемый риск того, что улики будут уничтожены.

3. Судебные органы имеют право потребовать от заявителя предоставить любые разумно доступные доказательства, чтобы с достаточной степенью уверенности в том, что заявитель является правообладателем и что его право нарушается или что такое нарушение неизбежно, и распорядиться о том, чтобы заявитель предоставил залог или равноценную гарантию, достаточную для защиты ответчика и предотвращения злоупотреблений.

4. В случаях, если временные меры были приняты без заслушивания другой Стороны, затронутая Сторона должна быть поставлена об этом в известность безотлагательно, самое позднее после выполнения мероприятия. По запросу ответчика осуществляется пересмотр, включая право быть выслушанным, с целью принятия в течение разумного периода времени после получения уведомления о мерах решения по вопросу о том, должны ли эти меры быть изменены, отменены или подтверждены.

5. От заявителя могут потребовать предоставления другой информации, необходимой для идентификации товаров, рассматриваемых властями, которые осуществляют предварительные меры.

6. Без ущерба пункту 4 временные меры, предпринятые на основе пунктов 1 и 2, по запросу ответчика должны быть отменены или их действие должно быть приостановлено иным образом в том случае, если судебные разбирательства, ведущие к решению по существу дела, не начинаются в течение разумного периода времени, определенного судебным органом, который издает судебный приказ о принятии таких мер, если это разрешено законодательством члена, или в отсутствие такого определения, этот период не превышает 20 рабочих дней или 31 календарного дня в зависимости от того, какой из периодов является более длительным.

7. В случае отмены или прекращения временных мер по причине любого действия или оплошности заявителя или установления впоследствии, что нарушения или угрозы нарушения права интеллектуальной собственности не было, судебные органы имеют право издать судебный приказ по запросу ответчика, предписывающий заявителю выплатить ответчику надлежащую компенсацию за любой ущерб, причиненный этими мерами.

8. В той степени, в которой любая временная мера может быть принята на основе судебного приказа в результате административных процедур, последние соответствуют принципам, которые по существу эквиваленты изложенным в настоящем разделе.

## Раздел 4

### ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПОГРАНИЧНЫХ МЕР

#### Статья 51

##### Приостановление выпуска товаров в обращение таможенными органами

Согласно положениям, изложенным ниже, члены принимают процедуры, позволяющие правообладателю, который имеет веские основания подозревать, что может осуществляться ввоз товаров с фальсифицированными товарными знаками или товаров, созданных с нарушением авторских прав, подать в компетентные административные или судебные органы письменное заявление на приостановление таможенными органами выпуска в свободное обращение таких товаров. Члены могут предоставить возможность сделать такое заявление в отношении товаров, которые содержат в себе иные нарушения прав интеллектуальной

собственности, при условии соблюдения требований настоящего раздела. Члены могут также предусмотреть соответствующие процедуры, касающиеся приостановления таможенными органами выпуска с их территорий контрафактных товаров, предназначенных для экспорта.

## Статья 52

### Заявка

Любой правообладатель, начинающий процедуры в соответствии со статьей 51, должен представить соответствующие доказательства, убеждающие компетентные власти, что согласно законодательству импортирующей страны, при отсутствии доказательств в пользу противоположного, имеет место нарушение прав владельца интеллектуальной собственности, и достаточно подробное описание товаров для их легкого опознания таможенными органами. Компетентные власти в течение разумного периода времени сообщают заявителю, приняли ли они заявку, и в случаях, если это определяют компетентные власти, сообщают о периоде, на который таможенные органы будут принимать меры.

## Статья 53

### Залог или равноценная гарантия

1. Компетентные власти имеют право потребовать от заявителя предоставления залога или равноценной гарантии, достаточной для защиты ответчика и компетентных властей, и предотвращения злоупотреблений правами. Такой залог или равноценная гарантия не должны необоснованно удерживать от обращения к этим процедурам.

2. Если согласно заявке, поданной в соответствии с настоящим разделом, выпуск в свободное обращение товаров, включающих промышленные образцы, патенты, топологии интегральных схем или закрытую информацию, приостановлен таможенными органами на основе решения, принятого каким-либо органом помимо судебного или другого независимого органа, и если период, предусмотренный в статье 55, истек без предоставления условного освобождения надлежащим образом уполномоченными органами, и в том случае, если выполнены все другие условия для импорта, владелец, импортер или получатель таких товаров должны иметь право на их выпуск при внесении залога, сумма которого является достаточной для защиты правообладателя от любых нарушений. Выплата такого залога не должна наносить ущерб любым другим средствам судебной защиты, к которым может прибегнуть правообладатель, при этом подразумевается, что от залога должны освободить, если правообладатель в течение разумного периода времени не сумеет добиться в суде права на иск.

## Статья 54

### Уведомление о приостановлении

Импортер и заявитель своевременно уведомляются о приостановлении выпуска товаров согласно статье 51.

## Статья 55

### Продолжительность приостановления

Если в течение периода, не превышающего 10 рабочих дней после передачи заявителю уведомления о приостановлении выпуска товаров в свободное обращение, таможенные органы

не будут информированы, что судебное разбирательство, ведущее к решению по существу дела, начато какой-либо Стороной, помимо ответчика, или что надлежащим образом уполномоченные органы приняли временные меры, продлевающие приостановление выпуска товаров, товары должны быть выпущены в том случае, если выполнены все другие условия для импорта или экспорта; в надлежащих случаях этот предельный срок может быть продлен еще на 10 рабочих дней. Если судебное разбирательство, ведущее к решению по существу дела, начато, то по запросу ответчика осуществляется пересмотр, включая право быть выслушанным в течение разумного периода времени с целью принятия решения по вопросу о том, должны ли эти меры быть изменены, отменены или подтверждены. Несмотря на вышеизложенное, в случаях если приостановление выпуска товаров осуществляется или продолжается в соответствии с временной судебной мерой, то применяются положения пункта 6 статьи 50.

## Статья 56

### Возмещение ущерба импортеру и владельцу товаров

Соответствующие органы имеют право издать судебный приказ, предписывающий заявителю оплатить импортеру, грузополучателю и владельцу товаров надлежащую компенсацию за любой ущерб, причиненный им при незаконном задержании товаров или при задержании товаров, выпущенных в свободное обращение согласно статье 55.

## Статья 57

### Право на инспектирование и информацию

Без ущерба охране конфиденциальной информации члены предоставляют компетентным властям полномочия предоставить правообладателю достаточную возможность для инспектирования любых товаров, задержанных таможенными органами, с целью обоснования его исков. Компетентные власти также полномочны предоставить импортеру равноценную возможность для инспектирования любых таких товаров. В случаях, если по существу дела принято положительное решение, члены могут предоставить компетентным властям полномочия информировать владельца прав об именах и адресах грузоотправителя, импортера и грузополучателя и о количестве данных товаров.

## Статья 58

### Действия по должности

Если члены требуют от компетентных властей действовать по собственной инициативе и приостанавливать выпуск в свободное обращение товаров, в отношении которых судя по имеющимся данным, они располагают доказательствами, что право интеллектуальной собственности нарушается:

а) компетентные власти могут в любое время обращаться к правообладателю за любой информацией, которая может им помочь в осуществлении этих полномочий;

б) импортер и правообладатель незамедлительно уведомляются о приостановлении выпуска в свободное обращение. В случаях, если импортер подал компетентным органам возражение против приостановления выпуска в свободное обращение, приостановление с учетом соответствующих изменений должно подчиняться условиям, изложенным в статье 55;

с) члены освобождают органы государственной власти и их служащих только от того, чтобы они не попадали под надлежащие меры судебной защиты, в случаях если они предприняты или предполагается их предпринять добросовестно.

## Статья 59

### Меры по устранению условий правонарушений

Без ущерба другим правам на иск, доступным для правообладателя, и при соблюдении права ответчика требовать пересмотра в судебном органе, компетентные власти имеют право издать судебный приказ, предписывающий уничтожение или устранение из обращения контрафактных товаров в соответствии с принципами, изложенными в статье 46. В отношении товаров с фальсифицированными товарными знаками власти не разрешают реэкспорт контрафактных товаров в неизменном состоянии или подчинять их особым таможенным процедурам, кроме как в исключительных случаях.

## Статья 60

### Ввоз незначительного количества товаров

Члены могут не применять вышеизложенные положения к незначительным количествам товаров некоммерческого характера, содержащимся в личном багаже пассажиров или пересылаемых малыми партиями.

## Раздел 5

### УГОЛОВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

## Статья 61

Члены предусматривают уголовные процедуры и штрафы, которые применяются, по крайней мере, в случаях намеренной подделки товарных знаков или нарушения авторского права, совершенных в коммерческих масштабах. Меры пресечения включают тюремное заключение, денежные штрафы, достаточные, по сравнению с другими преступлениями подобной тяжести, чтобы предотвратить нарушение прав. В надлежащих случаях меры пресечения включают наложение ареста, конфискацию и уничтожение контрафактных товаров и любых материалов и орудий производства, которые использовались при совершении правонарушений. Члены могут предусмотреть уголовные процедуры и наказания с целью применения в других случаях нарушения прав интеллектуальной собственности, в частности, когда они совершены умышленно и осуществлялись в коммерческих масштабах.

### ЧАСТЬ IV. ПРИОБРЕТЕНИЕ И СОХРАНЕНИЕ В СИЛЕ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И СМЕЖНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ МЕЖДУ СТОРОНАМИ

## Статья 62

1. В качестве условия приобретения или сохранения в силе прав интеллектуальной собственности, предусмотренных в соответствии с разделами со 2 по 6 части II, члены могут потребовать соблюдения разумных процедур и формальностей. Такие процедуры и формальности не должны противоречить положениям настоящего Соглашения.

2. Если право интеллектуальной собственности приобретается путем выдачи или регистрации, члены должны гарантировать, чтобы процедуры выдачи или права регистрации с учетом соблюдения основных требований к приобретению такого права, позволяли выдачу или

регистрацию права в течение разумного периода времени, позволяющего избежать необоснованного сокращения срока охраны.

3. Статья 4 Парижской конвенции (1967 г.) применяется *mutatis mutandis* к знакам обслуживания.

4. Процедуры, касающиеся приобретения или сохранения в силе прав интеллектуальной собственности и, в случае, если законодательство члена предусматривает такие процедуры, административное аннулирование и такие процедуры между Сторонами, как возражение, признание недействительным и аннулирование, регулируются общими принципами, изложенными в пунктах 2 и 3 статьи 41.

5. Окончательные административные решения, в ходе любой из процедур, упомянутых в пункте 4, должны подвергаться пересмотру судебным или квазисудебным органом. Однако не существует обязательства предоставлять возможность для такого пересмотра решений в случаях неудачного возражения или административного аннулирования при условии, что основания для таких процедур могут стать предметом процедур лишения юридической силы.

## ЧАСТЬ V. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ И УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

### Статья 63

#### Гласность

1. Законы и правила, окончательные судебные решения и административные правила общего применения, введенные в действие членом и имеющие отношение к предмету настоящего Соглашения (наличие, объем, приобретение, осуществление и предотвращение злоупотреблений правами интеллектуальной собственности), подлежат публикации или в случаях, если такая публикация нецелесообразна по практическим соображениям, должны стать доступными для публики на национальном языке, чтобы позволить ознакомиться с ними правительственным органам и правообладателям. Соглашения, касающиеся предмета настоящего Соглашения, которые действуют между правительством или правительственным органом одного члена и правительством или правительственным органом другого члена, также подлежат публикации.

2. Члены уведомляют о законах и правилах, упомянутых в пункте 1, Совет по ТРИПС и, тем самым, оказывают содействие упомянутому Совету в рассмотрении хода реализации настоящего Соглашения. Совет предпринимает усилия, чтобы свести к минимуму бремя, которое выполнение этого обязательства возлагает на членов, и может принять решение об освобождении от обязательства уведомлять о таких законах и правилах непосредственно Совет, если консультации с ВОИС по вопросу об учреждении общего реестра, содержащего такие законы и правила, будут успешными. Совет также рассматривает в этой связи любое действие, которое может потребоваться в отношении уведомлений согласно обязательствам по настоящему Соглашению, вытекающим из положений статьи 6-тер Парижской конвенции (1967 г.).

3. Каждый член в ответ на письменный запрос другого члена ВТО должен быть готов предоставить информацию такого рода, о которой идет речь в пункте 1. Член, имеющий основания полагать, что особое судебное решение или административное правило или двустороннее соглашение в области прав интеллектуальной собственности затрагивает его права по настоящему Соглашению, может также сделать письменный запрос на получение доступа к подобным особым судебным решениям или административным правилам или двусторонним соглашениям или просить, чтобы его достаточно подробно о них проинформировали.

4. Ничто в пунктах 1, 2 и 3 не требует от членов раскрытия конфиденциальной информации, что препятствовало бы применению закона или иным образом противоречило

общественным интересам или наносило ущерб законным коммерческим интересам отдельных государственных или частных предприятий.

## Статья 64

### Урегулирование споров

1. Положения статей XXII и XXIII ГАТТ 1994 г., как они разработаны и применяются в соответствии с Договоренностью о разрешении споров, применяются к консультациям и урегулированию споров по настоящему Соглашению, если иное специально не оговорено в настоящей статье.

2. Подпункты 1 "b" и 1 "c" статьи XXIII ГАТТ 1994 г. не применяются к урегулированию споров по настоящему Соглашению в течение пяти лет с даты вступления в силу Соглашения по ВТО.

3. В течение периода, упомянутого в пункте 2, Совет по ТРИПС изучает сферу применения и случаи предъявления претензий типа, предусмотренного подпунктами 1 "b" и 1 "c" статьи XXIII ГАТТ 1994 г., в соответствии с настоящим Соглашением, и представляет свои рекомендации Конференции министров для одобрения. Любое решение Конференции министров по одобрению таких рекомендаций или продлению срока, упомянутого в пункте 2, осуществляется только при наличии консенсуса, и принятые рекомендации вступают в силу для всех членов без дальнейших формальных процедур их принятия.

## ЧАСТЬ VI. ПЕРЕХОДНЫЕ ДОГОВОРЕННОСТИ

## Статья 65

### Временные договоренности

1. При условии соблюдения пунктов 2, 3 и 4 ни один член не обязан применять положения настоящего Соглашения до истечения общего срока в один год после даты вступления в силу Соглашения по ВТО.

2. Развивающаяся страна - член имеет право отложить начало применения Соглашения, как определено в пункте 1, положений настоящего Соглашения, кроме статей 3, 4 и 5 на дополнительный период в четыре года.

3. Любой другой член ВТО, который находится в процессе перехода от централизованно планируемой системы к рыночной экономике свободного предпринимательства и который осуществляет структурную реформу своей системы интеллектуальной собственности и сталкивается со специфическими проблемами подготовки и реализации законов и правил в области интеллектуальной собственности и их выполнению, также может воспользоваться периодом отсрочки, как это предусмотрено в пункте 2.

4. В той мере, в какой настоящее Соглашение обязывает развивающуюся страну - члена распространить патентную охрану на продукты в области техники, которые не настолько охраняются на ее территории, на общую дату применения настоящего Соглашения в отношении упомянутого члена, как определено в пункте 2, она может отложить применение положений о патентах на продукты раздела 5 части II для таких областей техники на дополнительный период в пять лет.

5. Член, который воспользуется переходным периодом в соответствии с пунктами 1, 2, 3 или 4, обеспечивает, что любые изменения в его законах, правилах и практике, сделанные во время упомянутого периода, не приведут к меньшей степени соответствия с положениями настоящего Соглашения.

## Статья 66

### Наименее развитые страны - члены

1. Учитывая специфические нужды и потребности наименее развитых стран - членов, их экономические, финансовые и административные ограничения и их потребность в гибкости для создания жизнеспособной технической базы, к таким членам не предъявляется требование применения положений настоящего Соглашения, за исключением статей 3, 4 и 5, в течение периода 10 лет с даты его применения, как определено согласно пункту 1 статьи 65. По мотивированному должным образом запросу наименее развитой страны - члена, Совет по ТРИПС предоставляет продление этого периода.

2. Развитые страны - члены будут стимулировать предприятия и учреждения, расположенные на своей территории, для поощрения и содействия передаче технологии наименее развитым странам - членам, в целях обеспечения условий для создания прочной и жизнеспособной технической базы.

## Статья 67

### Техническое сотрудничество

С целью содействия выполнению настоящего Соглашения, развитые страны - члены по запросу и на взаимно согласованных условиях предоставляют техническое и финансовое сотрудничество в пользу развивающихся и наименее развитых стран - членов. Такое сотрудничество включает помощь в разработке законов и правил по охране и осуществлению прав интеллектуальной собственности, а также по предотвращению злоупотреблений такими правами, и включает поддержку в отношении учреждения или укрепления национальных ведомств и учреждений, имеющих отношение к этим вопросам, в том числе к обучению персонала.

## ЧАСТЬ VII. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

## Статья 68

### Совет по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности

Совет по ТРИПС осуществляет наблюдение за действием настоящего Соглашения и, в частности, исполнением членами своих обязательств, вытекающих из него, и предоставляет членам возможность консультироваться по вопросам, связанным с торговыми аспектами прав интеллектуальной собственности. Он выполняет любые другие функции, возложенные на него членами, и, в частности, предоставляет любое содействие, о котором они просят, в связи с процедурами разрешения споров. При выполнении своих функций Совет по ТРИПС может консультироваться и обращаться за информацией к любому источнику, который он считает подходящим. При консультативном участии ВОИС, Совет в течение одного года с даты проведения своего первого заседания предпринимает меры для достижения соответствующих договоренностей о сотрудничестве с органами упомянутой Организации.

## Статья 69

### Международное сотрудничество

Члены договариваются о взаимном сотрудничестве для устранения международного обмена товарами, нарушающими права интеллектуальной собственности. С этой целью они учреждают контактные пункты в своих административных органах, уведомляют об этом и проявляют готовность к обмену информацией по торговле товарами, нарушающими эти права. В частности, они содействуют обмену информацией и взаимодействию между таможенными органами в отношении товаров с фальсифицированными товарными знаками и товарами, произведенными с нарушением авторских прав.

## Статья 70

### Охрана существующих объектов

1. Настоящее Соглашение не дает основание для возникновения обязательств, вытекающих из действий, совершенных данным членом до даты применения Соглашения.

2. Если иное не предусмотрено в настоящем Соглашении, оно создает обязательства в отношении всех объектов интеллектуальной собственности, существовавших на дату вступления в силу Соглашения в отношении отдельного члена, которые охраняются в этой стране - члене на указанную дату или которые удовлетворяют или, как ожидается, впоследствии будут удовлетворять критериям охраноспособности в соответствии с условиями настоящего Соглашения. Что касается условий настоящего пункта и пунктов 3 и 4, то авторско-правовые обязательства в отношении существующих произведений определяются исключительно на основании статьи 18 Бернской конвенции (1971 г.), а обязательства, касающиеся прав производителей фонограмм и исполнителей в существующих фонограммах, определяются исключительно на основании статьи 18 Бернской конвенции (1971 г.), насколько она применима в соответствии с пунктом 6 статьи 14 настоящего Соглашения.

3. Не возникает обязательств по восстановлению охраны прав на объекты интеллектуальной собственности, которые на дату начала применения настоящего Соглашения в отдельной стране - члене оказались в сфере общественного достояния.

4. В отношении любых действий, касающихся конкретных изделий, включающих в себя охраняемые объекты, которые становятся контрафактными на основании законодательства, соответствующего настоящему Соглашению, и которые были начаты или в отношении которых были сделаны существенные инвестиции до даты принятия соответствующим членом Соглашения по ВТО, любой член может предусмотреть ограничение средств судебной защиты, к которым может прибегнуть правообладатель в отношении продолжения таких действий после даты начала действия настоящего Соглашения в отношении такого члена, однако, в таких случаях, член, по меньшей мере, предусматривает выплату справедливого вознаграждения.

5. Член не обязан применять положения статьи 11 и пункта 4 статьи 14 в отношении оригиналов или копий, приобретенных до даты начала действия настоящего Соглашения в отношении такого члена.

6. Члены не обязаны применять статью 31 или требование, изложенное в пункте 1 статьи 27, согласно которым патентные права могут предоставляться без дискриминации в отношении областей техники без разрешения правообладателя в случаях, если разрешение на такое использование было предоставлено правительством до даты, с которой настоящее Соглашение стало известным.

7. Если охрана прав интеллектуальной собственности предоставляется при условии регистрации, в заявки на предоставление охраны, которые находятся на рассмотрении на дату применения настоящего Соглашения в отношении данного члена, разрешается вносить изменения, направленные на испрашивание более широкой охраны, предусмотренной положениями настоящего Соглашения. Такие изменения не должны включать новые пункты

формулы.

8. Если член, начиная с даты вступления в силу Соглашения по ВТО, не предоставляет охрану на фармацевтические и агрохимические продукты, соразмерную с его обязательствами по статье 27, упомянутый член должен:

а) независимо от положений части VI предусмотреть с даты вступления в силу Соглашения по ВТО условия, с помощью которых могут подаваться заявки на выдачу патентов на такие изобретения;

б) начиная с даты применения настоящего Соглашения применять к этим заявкам критерии патентоспособности, как изложено в настоящем Соглашении, как если бы упомянутые критерии применялись на дату подачи заявки в упомянутом члене, или, при наличии и испрашивании приоритета, на дату приоритета заявки; и

с) обеспечить патентную охрану в соответствии с настоящим Соглашением с даты выдачи патента и на остаток срока действия патента, считая с даты подачи заявки в соответствии со статьей 33 настоящего Соглашения, для тех из этих заявок, которые удовлетворяют критериям охраны, упомянутым в подпункте "b".

9. Если продукт является объектом заявки на патент в члене в соответствии с пунктом 8 "а", исключительные права на сбыт предоставляются, несмотря на положения части VI, на период в пять лет после санкционирования сбыта в упомянутом члене или до выдачи патента на продукт или отказа в его выдаче в этом члене, в зависимости от того, какой период короче, при условии, что после вступления в силу Соглашения по ВТО, заявка на патент была подана, и патент выдан на упомянутый продукт в другом члене, а санкционирование сбыта получено в таком другом члене.

## Статья 71

### Контроль за ходом реализации Соглашения и внесение поправок

1. Совет по ТРИПС рассмотрит ход реализации настоящего Соглашения после истечения переходного периода, упомянутого в пункте 2 статьи 65. Совет, принимая во внимание опыт, приобретенный в ходе реализации Соглашения, рассмотрит ход его реализации через два года после этой даты и затем будет проводить такое рассмотрение каждые два года. Совет также может проводить рассмотрение в свете любых имеющих к этому отношению новых событий, которые могут служить основанием для внесения изменений или поправок в настоящее Соглашение.

2. Поправки, служащие только цели привязки к более высоким уровням охраны прав интеллектуальной собственности, достигнутым и действующим в других многосторонних соглашениях и принятым в соответствии с упомянутыми соглашениями всеми членами ВТО, могут быть переданы Конференции министров для осуществления действий в соответствии с пунктом 6 статьи X Соглашения по ВТО на основе предложения, достигнутого путем консенсуса, Совета по ТРИПС.

## Статья 72

### Оговорки

Никакие оговорки не могут быть сделаны в отношении любых положений настоящего Соглашения без согласия других членов.

## Статья 73

## Исключения по соображениям безопасности

Ничто в настоящем Соглашении не должно быть истолковано:

- a) как требование к любому члену предоставлять любую информацию, раскрытие которой он рассматривает как противоречащее существенным интересам его безопасности; или
- b) как препятствующее любому члену предпринимать любые действия, которые он считает необходимыми для защиты существенных интересов своей безопасности:
  - i) в отношении расщепляемых материалов или материалов, из которых они получаются;
  - ii) в отношении торговли оружием, боеприпасами и военной техникой, а также подобной торговли другими товарами и материалами, которая осуществляется прямо или косвенно для целей снабжения вооруженных сил;
  - iii) если они предпринимаются в военное время или в других чрезвычайных обстоятельствах в международных отношениях; или
- c) как препятствующее любому члену предпринимать любые действия во исполнение его обязательств на основании Устава Организации Объединенных Наций в целях сохранения международной безопасности и мира.